

## 中大法文所國際交換生： 研究所學生系內初選應繳資料撰寫辦法

### A. 說明：

1. **分類辦法：**國立中央大學法文所（以下簡稱本所）國際交換生依其修業性質及交換學校地點分為「研究類」及「雙聯學位類」。
2. **應繳資料：**申請者於系內初選階段需繳交「系內初選志願表」（Choix des universités par ordre de préférence，請自行至系網下載填寫）、「法語版履歷」（CV version française）、「學習動機」（Lettre de motivation）、「研究計畫書」（Projet de recherche）、「語測成績單影本」（Résultat du DELF/DALF）及歷年成績單等六份文件。其中，中文與法文資料兩者的內容要求略有不同，也可做不同程度的發揮；但是兩者都應參考一至若干預定前往就讀校系的相關網頁，據以發揮。

### B. 撰文基本原則：

1. **資料整合與命名／Nom des documents du dossier：**
  - a. 「電子檔」中文與法文資料各自合併，分別整合做成一個檔案；總計繳交兩個完整檔案。
  - b. 中／法雙語「檔案」與文件「頁首」（置中出現於每頁上緣）兩者，依照以下順序命名並以歐語設定（半形）：預定出國年份（公元）＋連線＋申請類別（4、5、6 分別代表「研究類」、「學位類」、「其他類」）＋連線＋學號＋空格＋外文本國姓氏全稱與名字縮寫＋空格＋法文名字（務必省略音標）＋空格＋資料語文（Ch/Fr），毋需其他符號；頁數置（每頁）「頁尾」（右下）。例如申請 2020 年出國就讀「研究類」的同學「張愛玲」，中文資料「檔案」與「頁首」命名如後：2020-4-951003001 Chang AL Celine Ch  
中／法雙語檔案，分別依照以下順序合併六種文件（毋需另做任何封面），並各自賦予如下標題（同樣字形 16 點），六份文件各自首尾之間插入「分隔設定」。
    - 系內初選志願表（Choix des universités par ordre de préférence，請自行至系網下載填寫
    - 「法語版履歷」（CV version française）
    - 「學習動機」（Lettre de motivation）
    - 「研究計畫書」（Projet de recherche）
    - 「語測成績單影本」（Résultat du DELF/DALF）
    - 歷年成績單
2. **文件格式／Présentation du dossier：**

所有文件應以電腦打字撰寫；版面遵照 Word 設定（包括留白、單行間距、

12 號字體、左右對齊)。中文使用新細明體字型，法文使用 Times New Roman。切勿加插不具明顯的闡釋需求、偏屬花俏裝飾的圖像，例如個人活動照片、組織標幟、花框等等圖檔。

3. **撰文語言/Langues :**

所有文件應分別以法文與中文撰寫兩種版本(兩者內容可個別發揮，但勿兩語夾纏)。法文正確與否並非評量重點，但應力求達意。

4. **文件頁數/Taille du dossier :**

兩種語言書寫頁數不限，但應切實遵守內容精確、條理清晰的共同原則。

**C. 文件種類順序與補充說明：**

1. 文件一：「系內初選志願表」(**Choix des universités par ordre de préférence**)

- a. 依照「中大法文系國際交換生系內初選志願表」前置說明填寫，並分別與中文及法文等兩大檔案合併，當作兩者各自的首頁。
- b. 本階段所繳資料切勿另做封面，以免徒然妨礙甄選作業。

2. 文件二：「法語版履歷」(**CV version française**)

3. 文件三：「學習動機」(**Lettre de motivation**)

以研究所的就讀經驗為主要內容(或適度加入大四及準備研究所考試期間的經驗)，並具體列出選修或旁聽課程、撰寫報告的心得。

4. 文件四：「學習計劃書」(**Projet de recherche**)

一般注意事項同上，此外，至少應參考本系碩士入學考試所定有關「研究計畫」的要求，針對未來出國交換期間適度提出研究計畫(明確主題與內容綱要，或研究方向概述)、專業修課與論文蒐資構想(明確課目與管道，或相關概述)、語言加強規劃，並應具體說明有意就讀院校、系所與個人研究之間的關連。

5. 文件五：「語測成績單影本」(**Résultat du test DELF/DALF**)

6. 文件六：歷年成績單